

PROTOKOLL

Der 3. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 16. Dezember 2003.

Der Südtiroler Landtag ist am 16.12.2003 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Richard Theiner, des Vizepräsidenten Giorgio Holzmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Dr. Hanspeter Munter, Albert Pürgstaller und Rosa Thaler Zelger zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.04 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Thaler verliest Präsidialsekretär Pürgstaller das Protokoll der 2. Landtags-sitzung vom 12.12.2003, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Dr. Michl Laimer (entsch.)
2. Seppl Lamprecht (nachm.unentsch.)

Der Präsident setzt dann wie folgt die Behandlung der TO fort:

TOP 1) Wahl des Landeshauptman-nes/der Landeshauptfrau.

Der Präsident erinnert daran, dass die Behandlung dieses Punktes in der vergange-nen Landtagssitzung vom 12.12.2003 nach der Verlesung der Regierungserklärung durch den designierten Landeshauptmann Abg. Durnwalder unterbrochen worden war. Er fügt hinzu, dass die Behandlung des Ta-gesordnungspunktes somit heute mit der De-batte zur Regierungserklärung fortgesetzt werde.

Präsident Theiner erinnert daran, dass im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden verein-bart worden ist, jedem/jeder Abgeordneten für seine/ihre Stellungnahme im Rahmen von maximal zwei Wortmeldungen eine Redezeit

PROCESSO VERBALE

della 3a seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo del Consiglio provinciale il 16 di-cembre 2003.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bol-zano si è riunito il 16-12-2003 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presiden-te dott. Richard Theiner e del Vicepresidente Giorgio Holzmann, assistiti dai segretari que-stori dott. Hanspeter Munter, Albert Pürg-staller e Rosa Thaler Zelger per continuare la trattazione dell'ordine del giorno

La seduta inizia alle ore 10.04.

Dopo l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Thaler, il segretario que-store Pürgstaller dà lettura del processo ver-bale della 2a seduta del 12.12.2003 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento in-terno è quindi da intendersi approvato

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. dott. Michl Laimer (giust.)
2. Seppl Lamprecht (pom.ingiust.)

Il presidente prosegue quindi nella trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 1 all'odg: elezione del/della presidente della Provincia.

Il presidente ricorda che la trattazione di questo punto era stato interrotta nella precedente seduta consiliare del 12-12-2003 dopo la lettura della dichiarazione programmatica da parte del presidente della Provincia designato, cons. Durnwalder. Egli aggiunge che pertanto la trattazione del punto all'odg prosegue oggi con la discussione sulle dichiarazioni programmatiche.

Il presidente Theiner ricorda che nel collegio dei capigruppo è stato deciso di concedere ad ogni consigliere/consigliera per la propria presa di posizione nell'ambito di non più di due interventi un tempo di un'ora

von 1 Stunde und, nach der Replik von Seiten des designierten Landeshauptmannes, weitere 10 Minuten für die Stimmabgabeerklärung einzuräumen.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht hierauf die Abgeordnete Klotz, die die erste Wortmeldung vorgemerkt hatte, und beantragt, die Sitzung bis zum Eintreffen des designierten Landeshauptmannes zu unterbrechen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 10.11 Uhr die Sitzung für 10 Minuten.

Um 10.21 Uhr, nach dem Eintreffen des designierten Landeshauptmannes Durnwalder, wird die Sitzung wiederaufgenommen.

Im Rahmen der Debatte zur Regierungserklärung sprechen hierauf die Abg.en Klotz, Seppi und Minniti.

Um 12.59 Uhr unterbricht Vizepräsident Holzmann die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Arbeiten um 15.00 Uhr fortgesetzt werden.

Die Sitzung wird um 15.04 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Thaler vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen.

In Fortsetzung der Debatte zur Regierungserklärung des designierten Landeshauptmannes Durnwalder sprechen die Abg.en Heiss, Pöder, Leitner und Kury.

Um 18.00 Uhr schließt Vizepräsident Holzmann die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Debatte zur Regierungserklärung des designierten Landeshauptmannes Durnwalder morgen fortgesetzt werden wird.

Dr.Pe/sm

e, dopo la replica da parte del presidente della Provincia designato, altri dieci minuti per la dichiarazione di voto.

Sull'ordine dei lavori interviene quindi la cons. Klotz, prima in lista per intervenire, e chiede di interrompere la seduta fino all'arrivo del presidente della Provincia designato.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 10.11 interrompe la seduta per dieci minuti.

La seduta riprende alle ore 10.21 dopo l'arrivo del presidente della Provincia designato Durnwalder.

Nell'ambito della discussione sulle dichiarazioni programmatiche intervengono quindi i cons. Klotz, Seppi e Minniti.

Alle ore 12.59 il vicepresidente Holzmann interrompe la seduta e comunica che i lavori riprenderanno alle ore 15.00.

La seduta riprende alle ore 15.04 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Thaler.

In prosecuzione della discussione sulle dichiarazioni programmatiche del presidente della Provincia designato Durnwalder intervengono i cons. Heiss, Pöder, Leitner e Kury.

Alle ore 18.00 il vicepresidente Holzmann chiude la seduta e comunica che la discussione sulle dichiarazioni programmatiche del presidente della Provincia designato Durnwalder proseguirà domani.

BL/ac

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE

- Dr. Richard Theiner -

DIE PRÄSIDENTIN – LA PRESIDENTE

- Dr. Veronika Stirner Brantsch -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE
- Giorgio Holzmann -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Albert Pürgstaller -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORE
- Rosa Thaler Zelger -